

Acara-acara yang tercantum di edisi bulan Februari ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin berpartisipasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Dari tanggal 17 hingga 20 Februari, pukul 09.00-17.00 (tanggal 20 sampai pukul 16.00), di Museum Sakuragaoka akan diadakan pameran karya seni siswa SD dan SMP dari kota kembar, Cupercino, dan kota persahabatan di Distrik Xinwu, Wuxi.

1. 住民税非課税世帯などに対する臨時特別給付金 DANA BANTUAN KHUSUS KELUARGA BEBAS PAJAK PENDUDUK UNTUK LEBIH LANJUT HUBUNGI : CALL CENTER DANA BANTUAN KHUSUS KOTA TOYOKAWA, TELEPON : 0533-56-2360

Akan dibagikan dana khusus kepada keluarga bebas pajak penduduk yang mengalami kesulitan ekonomi yang disebabkan oleh penyebaran COVID-19.

Target : Keluarga yang memenuhi persyaratan berikut,

① Terhitung dari 10 Desember, 2021 sudah terdaftar di buku penduduk (Jyumin kihon daichou) Toyokawa-shi dan setiap anggotanya adalah penduduk yang bebas pajak penduduk (keluarga yang hanya terdiri dari penduduk yang merupakan orang tanggungan pembayar pajak adalah pengecualian)

② Keluarga yang terhitung dari tanggal pendaftaran dana ini telah terdaftar di buku penduduk Toyokawa-shi, mengalami penurunan pendapatan yang berujung pada kesulitan ekonomi dikarenakan penyebaran COVID-19, adalah sama dengan mereka yang memenuhi persyaratan ①

Jumlah dana : ¥100.000 untuk setiap keluarga

Pendaftaran : ① Keluarga ① akan mendapatkan dokumen dokumen terkait yang rencananya akan dikirimkan pada akhir bulan Februari. Harap lengkapi dokumen tersebut dan kirim balik dokumen. (Amplop pengiriman balik akan diselipkan bersama dokumen-dokumen terkait)

② Untuk keluarga ②, diwajibkan untuk mengajukan permohonan. Silakan cek website kota Toyokawa untuk info lebih lanjut. Setelah pengajuan permohonan, akan dilakukan juga scanning latar belakang keluarga pemohon.

Lainnya : Pertanyaan seperti batas waktu permohonan, dokumen yang dibutuhkan, dll bisa hubungi melalui telfon atau juga cek website kota Toyokawa.

2. 児童手当を支払います PEMBAYARAN TUNJANGAN ANAK

INFO DARI : DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133

Pembayaran dana tunjangan anak berkala (Jatah bulan Oktober – Januari) akan ditransfer ke rekening bank yang terdaftar masing-masing pada hari Senin, 7 Februari. Tidak akan ada pemberitahuan secara individu, silakan periksa buku bank Anda.

3. 市民小公園などの利用者を募集 PEREKRUTAN PENGGUNA KEBUN SAYUR KECIL WARGA KOTA

INFO DARI : DIVISI URUSAN PERTANIAN, TELEPON: 0533-89-2138

Selain kebun sayur kecil kota (Shimin shousaien), akan dibuka kebun pertanian baru Shinozuka (Shinozuka shimin nouen). Bagi mereka yang berminat untuk menggunakan kebun tersebut diatas, harap hubungi divisi terkait atau kunjungi divisi terkait di balai kota setempat.

Masa penggunaan: 1 April – 31 Maret 2023

Pendaftaran: Maksimal Selasa, 22 Februari, secara langsung

atau melalui telepon ke Divisi Urusan Pertanian. Akan diundi jika banyak orang yang mendaftar.

Nama Kebun Sayur		Luas	Biaya (tahunan)
Kebun Sayur Kecil Warga Kota	Yawata	20m ²	7.000 yen
	Sanzougo		
	Zoushi		
	Asouda	50m ²	10.300 yen
Shinozuka Shimin Nouen		22.5 m ²	7.000 yen
		30 m ²	8.100 yen

4. 麻しん・風しんワクチン (MR) 第2期の定期予防接種はお済みですか SUDAHKAH ANDA MENYELESAIKAN FASE KEDUA VAKSIN CAMPAK DAN RUBELLA (MR)? INFO DARI : PUSAT KESEHATAN, TELEPON: 0533-89-0610

Periode: Sampai Kamis, 31 Maret

Sasaran: Anak yang lahir di 2 April 2015 – 1 April 2016 dan belum divaksinasi setelah 1 April 2021

Biaya: gratis

Pendaftaran: Melalui telepon ke institusi medis outsourcing yang tercantum di situs kota. Jika melakukan vaksinasi di institusi medis di luar kota, Anda perlu melakukan prosedur di Pusat Kesehatan. Silakan sebelumnya dating langsung ke Pusat Kesehatan dengan membawa buku kesehatan ibu dan anak.

Lainnya: Harus membayar jika sudah melewati periode

5. 市遣児の育成をはかる手当を支払います PEMBAYARAN TUNJANGAN PENGASUHAN ANAK YATIM PIATU KOTA INFO DARI : DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133

Pembayaran reguler Februari (Januari- Februari) akan ditransfer ke rekening lembaga keuangan yang ditunjuk pada hari Selasa, 15 Februari. Tidak ada pemberitahuan pembayaran secara individu, silakan periksa buku bank Anda.

6. 自動車の登録手続き・車検 PROSEDUR REGISTRASI DAN INSPEKSI KENDARAAN

INFO DARI : KANTOR REGISTRASI DAN INSPEKSI MOBIL TOYOHASHI, TELEPON: 050-5540-2049

Untuk jual-beli mobil, pembuangan kendaraan, perubahan alamat, dan sebagainya diperlukan prosedur seperti pembaruan registrasi kendaraan dan sebagainya. Harap segera menyelesaikan prosedur karena prosedur registrasi dan inspeksi kendaraan dipusatkan di bulan Maret loket pada akhir tahun fiskal sehingga loket akan sangat ramai pada periode tersebut. Permohonan inspeksi kendaraan diterima mulai satu bulan sebelum tanggal berlaku berakhir. Untuk reservasi inspeksi kendaraan dan sebagainya, silakan gunakan sistem reservasi internet inspeksi kendaraan.

7. 高額医療・高額介護合算療養費の支給申請について PERMOHONAN PEMBAYARAN GABUNGAN PERAWATAN MEDIS BERBIAYA TINGGI DAN PERAWATAN LANSIA BERBIAYA TINGGI INFO DARI : DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN, TELEPON: 0533-89-2135/ DIVISI PERAWATAN LANSIA, TELEPON: 0533-89-2173

Kami menerima permohonan pembayaran gabungan perawatan medis berbiaya tinggi dan perawatan lansia berbiaya tinggi, untuk gabungan tanggungan pribadi dari asuransi kesehatan dan asuransi perawatan lansia selama satu tahun yang jumlahnya melampaui standar. Pembayaran kali ini berlaku untuk periode Agustus 2020 sampai Juli 2021.

Pemberitahuan mengenai permohonan pembayaran akan dikirim kepada peserta dan orang dengan kemungkinan pembayaran Asuransi Kesehatan Nasional pada akhir Februari, serta kepada peserta dan orang dengan kemungkinan pembayaran Sistem Perawatan Medis Lansia Periode Lanjut pada akhir Maret. Selama periode ini, ada kalanya tidak ada pemberitahuan pada orang yang mengalami perubahan pada asuransi kesehatan atau pada struktur rumah tangga. Silakan hubungi penyedia asuransi kesehatan masing-masing jika Anda adalah peserta asuransi kesehatan selain Asuransi Kesehatan Nasional dan Sistem Perawatan Medis Lansia Periode Lanjut.

INFORMASI SEPUTAR COVID-19 新型コロナウイルス感染症情報

VAKSINASI KE-3 COVID-19 SEDANG DISELENGGARAKAN

Menurut kebijakan negara, jarak dari penerimaan vaksin ke dua adalah 8 bulan. Tetapi, bagi warga yang bekerja di bidang Kesehatan dan warga lansia di panti jompo dll dengan resiko terinfeksi tinggi jaraknya menjadi 6 bulan. Untuk Warga yang bekerja di bidang Kesehatan dan warga lansia di panti jompo, Ada kemungkinan berubahnya jarak tergantung kondisi jumlah warga yang terinfeksi. Untuk vaksinasi ke 3, vaksin yang digunakan adalah Moderna dan Pfizer. Mereka yang menerima Pfizer di vaksin pertama dan kedua bisa juga menerima vaksin Moderna atau Pfizer untuk vaksin ke 3.

1. Periode pengiriman kupon vaksin

Target: Mereka yang pada saat menerima dosis vaksin kedua telah terdaftar di daftar warga kota Toyokawa

Jadwal pengiriman: 6 bulan setelah penerimaan vaksin ke 2, dikirim sesuai urutan

Lainnya: Jika dosis kedua diterima di luar kota Toyokawa, prosedur terpisah harus dilaksanakan sebelum menerima dosis ketiga. Hubungi COVID-19 Vaccine Call Center kota Toyokawa.

Demi mencegah penuhnya slot, harap melakukan reservasi SETELAH kupon sudah ada ditangan.

2. Cara reservasi

Untuk info lebih lanjut, kunjungi divisi Kerja Sama Internasional Warga (Shimin Kyoudou Kokusai-ka)

Untuk berita terkini seputar vaksin dan COVID-19, cek situs web kota Toyokawa.

Toyokawa City COVID-19 Vaccine Call Center

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9:00 ~ 17:00

(Termasuk Sabtu, Minggu, dan Tanggal merah)

*Layanan juga tersedia di Bahasa Inggris (Senin-Jum'at), Mandarin (Kamis), dan Portugal (Jum'at).

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN FEBRUARI

2月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19.30 - 22.30

Hari Sabtu, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 5	Sabtu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 6	Minggu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 11	Jumat	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 12	Sabtu	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki chou)	0533-84-8261
Tanggal 13	Minggu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 19	Sabtu	Toyokawa Noushinkei Geka Clinic (Yotsuya chou)	0533-56-8781
Tanggal 20	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 23	Rabu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 26	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 27	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08.00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20.00 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 09.00 - 11.30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 09.00 - 16.30

Tanggal 6	Minggu	Watanabe Maternity (Ushikubo chou)	0533-85-3511
Tanggal 27	Minggu	Fujisawa F.K (Yotsuya chou)	0533-84-1180

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 27	Minggu	Yoshioka Ganka (Chuubu chou)	0533-82-3001
------------	--------	------------------------------	--------------

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 6	Minggu	Akebonochou Jibiinkouka (Higashiakabono chou)	0533-83-3341
Tanggal 13	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 20	Minggu	Ogino Jibiinkouka (Ekimae doori)	0533-82-1182
Tanggal 27	Minggu	Jibiinkouka Inoue Iin (Noguchi chou)	0533-89-3387

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 5	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 19	Sabtu	Oono Jinhinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

Layanan Konsultasi Warga Negara Asing

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Januari, 2022: 184.656 Orang

©Warga Negara Asing: 6.956

©Korea Selatan: 462

©Brazil: 2.773

©Indonesia: 271

©Vietnam: 1.223

©Nepal: 106

©Filipin: 714

©Thailand: 51

©Tiongkok: 579

©Korea DII: 35

©Peru: 465

©Lainnya: 277

Buletin Toyokawa/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>